

IT	Italiano
EN	English
FR	Français
DE	Deutsch
ES	Español
NL	Nederlands
PT	Portugues
PL	Polski
RU	Русский

IT

EN

FR

**CARATTERISTICHE TECNICHE A****DEFINIZIONE**

Trasmettitore 24 bit con 4.194.304 combinazioni a codice fisso, a 2 diversi canali, per il comando radio di automazioni per tende, tapparelle e sistemi oscuranti compatibile con la serie KLT.

**DESCRIZIONE B**

Ogni canale può comandare un'automazione o gruppo di automazioni differente. Durante la trasmissione i LED della cornice si accendono in sequenza; dopo 10" il trasmettitore va in Standby per preservare la batteria.

- ① Salita
- ② Stop
- ③ Discesa
- ④ Programmazione P2 (① + ② simultaneamente)
- ⑤ Cornice a LED
- ⑥ Supporto a muro

⚠ Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini onde evitare azionamenti involontari dell'automazione.  
⚠ Evitare il contatto con l'acqua.

**MEMORIZZAZIONI C, D****Memorizzazione del primo Vivaldi 2 C.**

Opzione ①: P2 P2 UP: il tasto UP comanda il motore in senso orario.

Opzione ②: P2 P2 DOWN: il tasto UP comanda il motore in senso antiorario.

⚠ Eseguire la procedura entro 1 minuto dal momento in cui la ricevente viene alimentata.

**Attivazione del Vivaldi 2 D.**

P2 P2 del TX già memorizzato ①, P2 del nuovo TX ②.

⚠ Per tutte le altre memorizzazioni/funzioni, vedere le istruzioni del motore o della centralina abbinata.

**PROCEDURE DI AUTOAPPRENDIMENTO E, F****Duplicazione tra dispositivi KLT E.**

1. Premere contemporaneamente i pulsanti UP e DOWN relativi al canale del nuovo dispositivo ① fino a quando la cornice a LED comincia a lampeggiare più velocemente;

2. entro 10" posizionare il trasmettitore attivo da duplicare ② di fianco al primo ①. Il punto definisce la zona del tx sensibile all'auto apprendimento;

3. premere per qualche istante un pulsante qualsiasi. A memorizzazione avvenuta la cornice a LED lampeggerà per 4 volte.

I due trasmettitori avranno così funzioni identiche per tutti i pulsanti.

**Duplicazione di trasmettitori 12 o 24 bit F.**

1. Premere contemporaneamente i pulsanti STOP e DOWN del canale nel quale duplicare un tx compatibile fino a quando la cornice a LED comincia a lampeggiare più velocemente;

2. premere il pulsante che si desidera attivare;

⚠ Solo un tasto del Vivaldi è equivalente ad un tasto dei trasmettitori 12 o 24 bit.

3. entro 10" posizionare il trasmettitore 12 o 24 bit da duplicare di fianco al primo e premere per qualche istante il pulsante che si desidera duplicare. Il punto definisce la zona del tx sensibile all'auto apprendimento. A memorizzazione avvenuta la cornice a LED lampeggerà per 3 volte;

4. ripetere la procedura per ogni pulsante che si desidera duplicare.

**SOSTITUZIONE BATTERIE G**

Quando la cornice a LED comincia a lampeggiare sostituire la batteria.

⚠ Sostituire solo con batterie uguali o equivalenti. Pericolo di esplosione se non sostituita correttamente.

⚠ Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini. Se ingerite contattare immediatamente un medico.

⚠ Smaltire le batterie esauste in conformità alle norme vigenti.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS A****DEFINITION**

24 bit transmitter with 4,194,304 fixed code combinations, with two different channels, for radio commanding operators to drive awnings, shutters and blinds of the KLT series.

**DESCRIPTION B**

Each channel can command an operator or a group of several operators. During transmission the LED lights of the frame turn on in sequence; after 10" the transmitter shifts into Standby to preserve the battery.

- ① Up
  - ② Stop
  - ③ Down
  - ④ Programming P2 (① + ② simultaneously)
  - ⑤ LED frame
  - ⑥ Wall support
- ⚠ Keep the product away from children to prevent the operator from being accidentally activated.  
⚠ Keep away from water.

**MEMORISATIONS C, D****Memorising the first Vivaldi 2 C.**

Option ①: P2 P2 UP: the UP button commands the motor in the clockwise direction.

Option ②: P2 P2 DOWN: the UP button commands the motor in anti-clockwise direction.

⚠ Carry out the procedure within 1 minute of the moment in which the receiver is powered up.

**Activating the Vivaldi 2 D.**

P2 P2 of the TX which is already memorised ①, P2 of the new TX ②.

⚠ For all other memorisations/features, see the instructions for the motor or of the combined control unit.

**SELF-LEARNING PROCEDURES E, F****Duplicating among KLT devices E.**

1. Simultaneously press buttons UP and DOWN corresponding to the channel of the new device ① until the LED starts flashing more rapidly;

2. within 10", position the active transmitter to duplicate ② next to the first ①. The point defines the zone of the transmitter that is sensitive to self-learning;

3. press any button for a few seconds. Once memorisation is complete the LED will flash four times.

This way, the two transmitters will have identical features for all buttons.

**Duplicating 12 or 24 bit transmitters F.**

1. Simultaneously press the buttons STOP and DOWN of the channel in which to duplicate the compatible transmitter, until the LED starts flashing more rapidly;

2. press the button that you wish to duplicate;

⚠ Only one button of the Vivaldi is equivalent to a button of the 12 or 24-bit transmitters.

3. within 10", position either the 12 or 24-bit transmitter to duplicate next to the first one and press the button you wish to duplicate for a few seconds. The point defines the zone of the transmitter that is sensitive to self-learning. Once memorisation is complete the LED will flash three times;

4. repeat the procedure for each of the buttons that you wish to duplicate.

**REPLACING BATTERIES G**

When the LED frame starts flashing, replace the battery.

⚠ Replace only with the same or equivalent batteries. Danger of explosion unless properly replaced.

⚠ Keep the batteries away from children. If swallowed immediately seek medical help.

⚠ Dispose of used batteries in accordance with current rules and regulations.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES A****DÉFINITION**

Émetteur 24 bits avec 4 194 304 combinaisons à code fixe, à 2 canaux différents, pour la commande radio d'automatismes pour stores, volets roulants et systèmes d'obscurcissement compatible avec la série KLT.

**DESCRIPTION B**

Chaque canal peut commander un automatisme ou un groupe d'automatismes différent. Durant la transmission les LEDs du cadre s'allument l'une après l'autre ; au bout de 10", l'émetteur entre en mode veille pour préserver la pile.

- ① Montée
  - ② Arrêt
  - ③ Descente
  - ④ Programmation P2 (① + ② en même temps)
  - ⑤ Cadre à LED
  - ⑥ Support mural
- ⚠ Conserver le produit hors de la portée des enfants afin d'éviter l'actionnement involontaire de l'automatisme.  
⚠ Éviter tout contact avec l'eau.

**MÉMORISATIONS C, D****Mémorisation du premier Vivaldi 2 C.**

Option ① : P2 P2 UP : la touche UP commande le moteur en sens horaire.

Option ② : P2 P2 DOWN : la touche UP commande le moteur en sens anti-horaire.

⚠ Effectuer la procédure dans la minute qui suit la mise sous tension du récepteur.

**Activation du Vivaldi 2 D.**

P2 P2 du TX déjà mémorisé ①, P2 du nouveau TX ②.

⚠ Pour toutes les autres mémorisations/fonctions, voir les instructions du moteur ou de l'unité de commande associée.

**PROCÉDURES D'AUTOAPPRENTISSAGE E, F****Duplication entre dispositifs KLT E.**

1. Appuyer en même temps sur les boutons UP et DOWN relatifs au canal du nouveau dispositif ① jusqu'à ce que le cadre à LED commence à clignoter plus rapidement ;

2. dans les 10" qui suivent, positionner l'émetteur activé à dupliquer ② à côté du premier ①. Le point définit la zone du tx sensible à l'autoapprentissage ;

3. appuyer pendant quelques instants sur un bouton quelconque. Au terme de la mémorisation, le cadre à LED clignotera 4 fois.

Les deux émetteurs auront ainsi des fonctions identiques pour tous les boutons.

**Duplication d'émetteurs 12 ou 24 bits F.**

1. Appuyer en même temps sur les boutons STOP et DOWN du canal dans lequel dupliquer un tx compatible jusqu'à ce que le cadre à LED commence à clignoter plus rapidement ;

2. appuyer sur le bouton à activer ;

⚠ Une seule des touches du Vivaldi équivaut à une touche des émetteurs 12 ou 24 bits.

3. dans les 10" qui suivent positionner l'émetteur 12 ou 24 bits à dupliquer à côté du premier et appuyer pendant quelques instants sur le bouton à dupliquer. Le point définit la zone du tx sensible à l'autoapprentissage. Au terme de la mémorisation, le cadre à LED clignotera 3 fois ;

4. répéter la procédure pour chaque bouton à dupliquer.

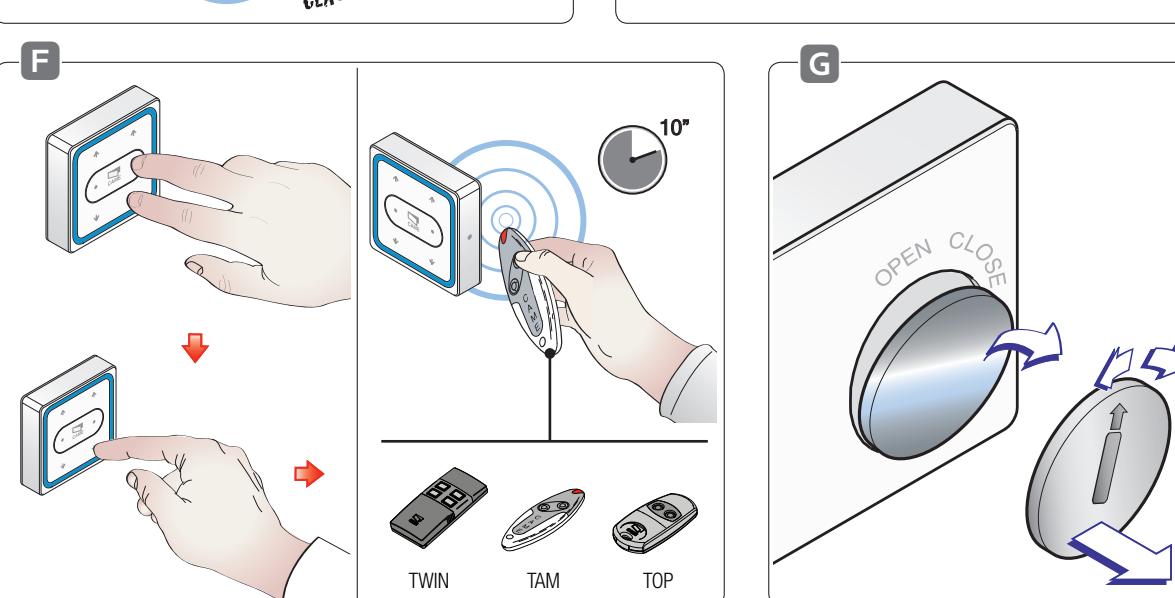
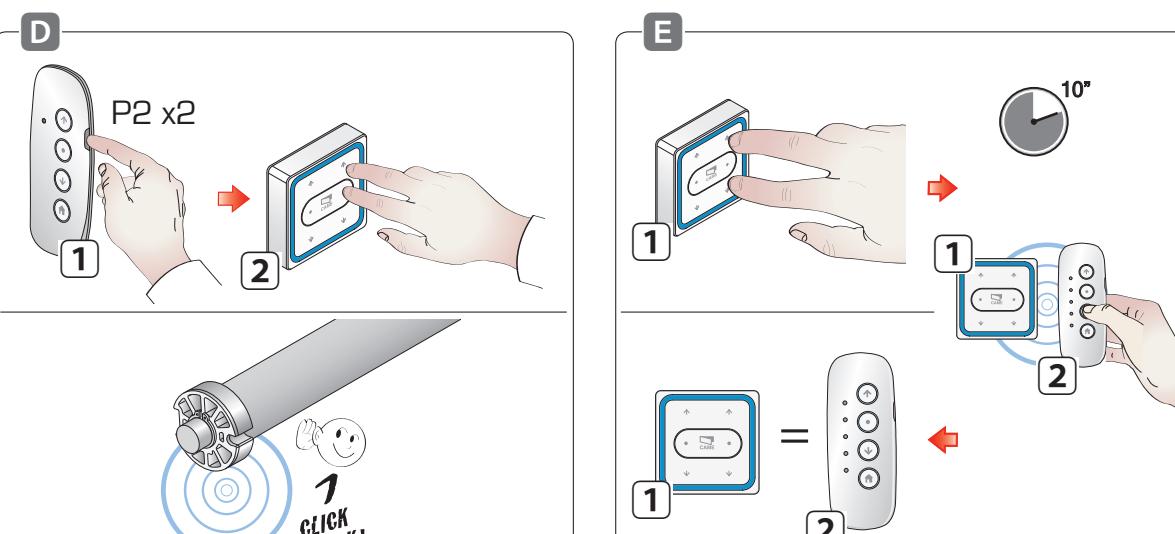
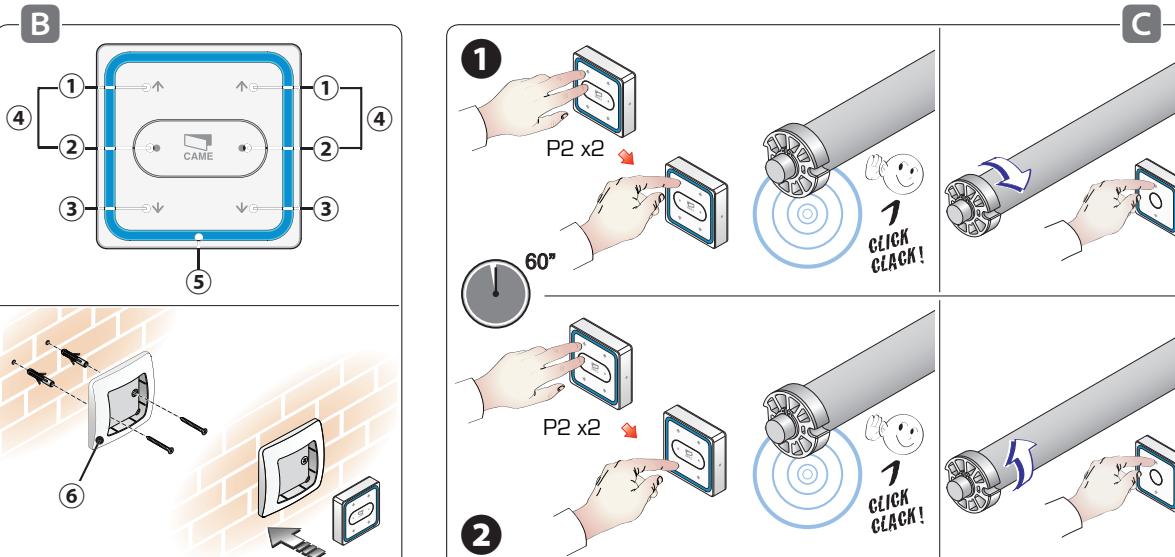
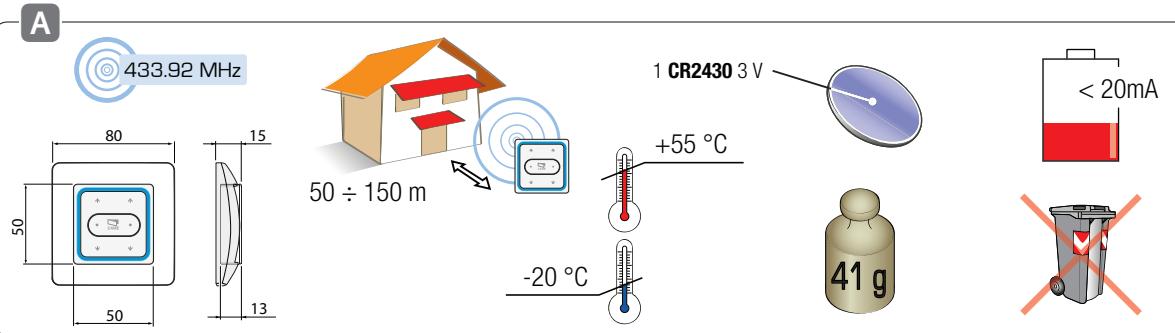
**REEMPLACEMENT DES PILES G**

Quand le cadre à LED commence à clignoter, remplacer la pile.

⚠ La remplacer uniquement par une pile identique ou équivalente. Un remplacement incorrect présente un risque d'explosion.

⚠ Conserver les batteries hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

⚠ Éliminer les piles usagées conformément aux normes en vigueur.



## TECHNISCHE DATEN A

## BESCHREIBUNG

2-Kanal-Handsender 24 Bit mit 4.194.304 Festcodekombinationen für den Funkbetrieb von Antrieben für Markisen, Rollläden und Sonnenschutzsysteme, die mit der Serie KLT kompatibel sind.

## BESCHREIBUNG B

Jeder Kanal kann jeweils einen Antrieb bzw. eine Gruppe von Antrieben steuern. Während der Übertragung gehen die LEDs auf der Blende nacheinander an; für eine längere Lebensdauer der Batterie geht der Handsender nach 10" auf Stand-by-Betrieb über,

- ① Hoch
- ② Stopp
- ③ Runter
- ④ Programmierung P2 (① + ② gleichzeitig)
- ⑤ Blende mit LEDs
- ⑥ Wandhalterung
- ⚠ Das Gerät nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren, um den ungewollten Betrieb des Antriebs zu vermeiden.
- ⚠ Den Kontakt mit Wasser vermeiden.

## EINSPEICHERUNG C, D

## Einspeicherung erster Vivaldi 2 C.

Option ①: P2 P2 UP: Taster UP, der Antrieb dreht im Uhrzeigersinn.

Option ②: P2 P2 DOWN: Taster UP, der Antrieb dreht gegen den Uhrzeigersinn.

⚠ Den Vorgang innerhalb einer Minute ab Stromversorgung der Empfangseinheit durchführen.

## Aktivierung Vivaldi 2 D.

P2 P2 des schon eingespeicherten TX ①, P2 des neuen TX ②.

💡 Für alle weiteren Einspeicherungen/Funktionen, siehe die Anleitung des Antriebs bzw. der zugeordneten Steuereinheit.

## SELBSTLERNFUNKTIONEN E, F

## Duplizierung von KLT-Geräten E.

1. Gleichzeitig die Taster UP und DOWN des Kanals des neuen Geräts ① drücken, bis die LED-Blende schneller blinkt;
  2. innerhalb von 10" den zu duplizierenden aktiven Handsender ② neben den ersten Handsender ① halten. Der Punkt zeigt den Bereich des TX an, in dem die Selbstlernfunktion aktiviert wird;
  3. kurz einen beliebigen Taster drücken. Nach erfolgter Einspeicherung blinkt die LED-Blende 4 mal auf.
- Die beiden Handsender haben somit dieselben Funktionen für alle Taster.

## Duplizieren von Handsendern mit 12 bzw. 24 Bit F.

1. Gleichzeitig die Taster STOPP und DOWN des Kanals, in dem ein kompatibler TX dupliziert werden soll, drücken, bis die LED-Blende schneller blinkt;
2. den Taster drücken, der aktiviert werden soll;
- 💡 Nur ein Taster des Handsenders Vivaldi entspricht einem Taster der Handsender mit 12 bzw. 24 Bit.
3. innerhalb von 10" den zu duplizierenden Handsender mit 12 bzw. 24 Bit neben den ersten Handsender halten und kurz den Taster drücken, der dupliziert werden soll. Der Punkt zeigt den Bereich des TX an, in dem die Selbstlernfunktion aktiviert wird. Nach erfolgter Einspeicherung blinkt die LED-Blende 3 mal auf;
4. den Vorgang für jeden Taster, der dupliziert werden soll, wiederholen.

## BATTERIEN WECHSELN G

Wenn die LED-Blende anfängt zu blinken, Batterie wechseln.

⚠ Nur mit gleichen bzw. gleichwertigen Batterien ersetzen. Bei falschem Ersatz besteht Explosionsgefahr.

⚠ Batterien von Kindern fern halten. Bei Verschlucken sofort einen Arzt hinzuziehen.

⚠ Leere Batterien entsprechend den geltenden Bestimmungen entsorgen.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS A

## DEFINICIÓN

Emisor 24 bit con 4.194.304 combinaciones de código fijo, de 2 canales diferentes para el mando radio de automatizaciones para cortinas, persianas y sistemas enrollables compatible con la serie KLT.

## DESCRIPCIÓN B

Cada canal puede controlar una automatización o grupo de automatizaciones diferentes. Durante la transmisión los LEDs del marco se encienden en forma secuencial; después de 10" el emisor pasa a Standby para preservar la batería.

- ① Subida
- ② Stop
- ③ Bajada
- ④ Programación P2 (① + ② simultáneamente)
- ⑤ Marco de LED
- ⑥ Soporte en superficie
- ⚠ Mantener el producto fuera del alcance de los niños para evitar accionamientos involuntarios de la automatización.
- ⚠ Evitar el contacto con agua.

## MEMORIZACIONES C, D

## Memorización del primer emisor Vivaldi 2 C.

Opción ①: P2 P2 UP: la tecla UP acciona el motor en sentido horario.

Opción ②: P2 P2 DOWN: la tecla UP acciona el motor en sentido antihorario.

⚠ Para realizar este procedimiento, dispone de 1 minuto desde el momento en que se alimenta el equipo.

## Activación del Vivaldi 2 D.

P2 P2 del TX ya memorizado ①, P2 con el nuevo TX ②.

💡 Para todas las demás memorizaciones/funciones, véase las instrucciones del motor o de la central combinada.

## PROCEDIMIENTOS DE AUTOAPRENDIZAJE E, F

## Duplicación entre dispositivos KLT E.

1. Pulsar al mismo tiempo los pulsadores UP y DOWN correspondientes al canal del nuevo dispositivo ① hasta que el marco de LED empiece a parpadear más rápidamente;
  2. en 10" ubicar el emisor activado para duplicar ② al lado del primero ①. El punto define la zona del tx sensible al autoaprendizaje;
  3. pulsar delete algunos instantes un pulsador cualquiera. Concluida la memorización, el marco de LED parpadeará 4 veces.
- Los dos emisores tendrán de esta manera funciones idénticas para todos los pulsadores.

## Duplicación de emisores 12 o 24 bit F.

1. Pulsar al mismo tiempo los pulsadores STOP y DOWN del canal en el cual quiere duplicar un tx compatible hasta que el marco de LED empiece a parpadear más rápidamente;
2. presionar el pulsador que se desea activar;
- 💡 Solo una tecla del Vivaldi es equivalente a una tecla de los emisores 12 o 24 bit.

3. en 10" ubicar el emisor 12 o 24 bit para duplicar al lado del primero y pulsar delete algunos instantes el pulsador que se desea duplicar. El punto define la zona del tx sensible al autoaprendizaje. Concluida la memorización, el marco de LED parpadeará 3 veces;
4. repetir el procedimiento por cada pulsador que se deseé duplicar.

## SUSTITUCIÓN DE BATERÍAS G

Cuando el marco de LED empieza a parpadear, sustituir la batería.

⚠ Sustituir sólo con baterías iguales o equivalentes. Peligro de explosión si no está sustituida correctamente.

⚠ Mantener las baterías fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión contactar inmediatamente a un médico.

⚠ Eliminar las baterías gastadas de acuerdo a las normas vigentes.

## TECHNISCHE KENMERKEN A

## DEFINITIE

Zender 24 bit met 4.194.304 combinaties met vaste code en 2 kanalen voor de radiobediening van automatiseringen voor gordijnen, rolluiken en verduisteringssystemen die compatibel zijn met de serie KLT.

## BESCHRIJVING B

Elk kanaal bestuurt een automatisering of een groep van verschillende automatiseringen. Tijdens het versturen gaan de LEDs van de frame sequentieel aan; na 10" gaat de zender in standby staan om de batterij te sparen.

- ① Naar boven
- ② Stop
- ③ Naar onder
- ④ Programma P2 (① + ② tegelijkertijd)
- ⑤ Marco de LED
- ⑥ Soporte en superficie
- ⚠ Houd het product buiten het bereik van kinderen zodat zij de automatisering niet ongewild kunnen aanzetten.
- ⚠ Vermijd contact met water.

## OPSLAAN C, D

## De eerste Vivaldi 2 opslaan C.

Optie ①: P2 P2 UP: de toets UP laat de motor naar rechts draaien.

Optie ②: P2 P2 DOWN: de toets UP laat de motor naar links draaien.

⚠ Voor de procedure binnen 1 minuut vanaf het ogenblik waarop de stroom van de ontvanger is ingeschakeld.

## De Vivaldi 2 activeren D.

P2 P2 van de reeds opgeslagen TX ①, P2 van de nieuwe TX ②.

💡 Voor alle andere functies/functies leest u de instructies van de motor of de bijbehorende besturing.

## AUTOMATISCHE AANLEERPROCEDURE E, F

## Kopiëren naar KLT-apparaten E.

1. Druk tegelijkertijd op de toetsen UP en DOWN van het kanaal van het nieuwe apparaat ① totdat de lijst met LED's sneller begint te knipperen.
2. zet binnen de 10" de actieve zender die moet worden gekopieerd ② naast de eerste ①. Het punt definieert de zone van de tx die gevoelig is voor het automatisch aanleren.
3. druk enkele ogenblikkenlang op een willekeurige toets. Als de gegevens opgeslagen zijn, knippert de lijst met LED's 4 keer. De twee zenders werken nu op identieke wijze voor alle toetsen.

## Een dupliaat maken van 1-2 of 24 bit-zenders F.

1. Druk tegelijkertijd op de toetsen STOP en DOWN van het kanaal waarin u een compatibele tx wenst te kopiëren totdat de lijst met LED's sneller begint te knipperen.
2. duik op de toets die u wenst te activeren.

💡 Alleen een toets van de Vivaldi is het equivalent van een toets van de 12- of 24-bit-zenders.

3. zet binnen de 10" de 12- of 24-bit-zender die moet worden gekopieerd naast de eerste en druk enkele ogenblikken op de toets die u wenst te kopiëren. Het punt definieert de zone van de tx die gevoelig is voor het automatisch aanleren. Als de gegevens opgeslagen zijn, knippert de lijst met LED's 3 keer.
4. herhaal de procedure voor elke toets die u wenst te kopiëren.

## DE BATTERIJEN VERVANGEN G

Als de lijst met LED's begint te knipperen, vervangt u de batterij.

⚠ Vervang alleen door dezelfde of gelijkaardige batterijen. Gevaar voor explosie indien verkeerd vervangen.

⚠ Houd de batterijen uit het bereik van kinderen. Indien ingeslikt, raadpleegt u onmiddellijk een arts.

⚠ Verwerk lege batterijen volgens de geldende afvalnormen.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS A

## DEFINIÇÃO

Transmissor 24 bits com 4.194.304 combinações com código fixo, com 2 canais diferentes, para comando por rádio de automações de toldos, persianas e sistemas de redução de incidência compatível com a série KLT

## DESCRIPÇÃO B

Cada canal pode comandar uma automatização ou grupo de automatizações diferentes. Durante a transmissão os LEDs da moldura se acendem em sequência, depois de 10" o transmissor entra em standby para conservar a bateria.

- ① Subida
- ② Paragem
- ③ Descida
- ④ Programação P2 (① + ② simultaneamente)
- ⑤ Moldura a LED
- ⑥ Suporte de parede
- ⚠ Mantenha o produto fora do alcance de crianças, para evitar acionamentos involuntários da automatização.
- ⚠ Evite o contacto com água.

## OPIS C

## ZAPAMIĘTYWANIE pierwszego Vivaldi 2 C.

Opcja ①: P2 P2 UP: przycisk UP steruje ruchem silnika zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara.

Opcja ②: P2 P2 DOWN: przycisk UP steruje ruchem silnika w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

⚠ Wykonaj procedurę przed upływem 1 minuty od chwili podłączenia zasilania do odbiornika.

## AKTYWACJA Vivaldi 2 D.

P2 P2 TX już zapisane ①, P2 nowego TX ②.

💡 Para as demais memorizações e funções, consulte as instruções do motor ou da central electrónica associada.

## PROCEDIMENTO DE AUTO-MEMORIZAÇÃO E, F

## Duplicação entre dispositivos KLT E.

1. Prema ao mesmo tempo, os botões UP e DOWN relativos ao canal de novo dispositivo ① até quando a moldura a LED comece a lampejar mais rapidamente;
  2. dentro de 10" coloque o transmissor activo a ser duplicado ② ao lado do primeiro ①. O ponto define a área do tx sensível à auto-memorização;
  3. prema por alguns instantes, qualquer botão. Ao término da memorização, a moldura a LED lampejará 4 vezes.
- Os dois transmissores terão assim funções idênticas para todos os botões.

## Duplicação de transmissores 12 ou 24 bit F.

1. Prema ao mesmo tempo, os botões STOP e DOWN do canal no qual duplicar um tx compatível até que a moldura a LED comece a lampejar mais rapidamente;
2. premia o botão que se quer activar;

💡 Somente uma tecla do Vivaldi é equivalente a uma tecla dos transmissores 12 ou 24 bit.

3. dentro de 10" de 12- ou 24-bit-zender que deve ser duplicado ao lado do primeiro e prema por alguns instantes o botão que se quer duplicar. O ponto define a área do tx sensível à auto-memorização. Ao término da memorização, a moldura a LED lampejará 3 vezes;
4. repita o procedimento para cada botão que se quer duplicar.

## SUBSTITUIÇÃO DAS BATERIAS G

Quando a moldura a LED começa a lampejar, substitua a bateria.

⚠ Substitua somente por baterias iguais ou similares. Perigo de explosão se não for substituída corretamente.

⚠ Mantenha as baterias longe do alcance dos crianças. Em caso de ingestão, contacte imediatamente um médico.

⚠ Elimine as baterias gastadas de acordo com as normas vigentes.

## DANE TECHNICZNE A

## DEFINICJA

Nadajnik 24 bit, z 4.194.304 kombinacjami o stałym kodzie, pracujący na 2 różnych kanałach, przeznaczony do sterowania radiowego zasłonami, roletami i systemami zaciemniającymi kompatybilnymi z serią KLT.

## OPIS C

Każdy kanał może sterować automatyką lub zespołem różnych automatyk. W czasie transmisiji diody LED na ramce kolejno się zapalały, a po 10", urządzenie przechodziło w tryb Standby, zapobiegając niepotrzebnemu zużyciu baterii.

- ① Podnoszenie
- ② Stop
- ③ Opuszczanie
- ④ Programowanie P2 (① + ② jednocześnie)
- ⑤ Ramka z diodami LED
- ⑥ Wspornik scieniowy
- ⚠ Trzymać produkt poza zasięgiem dzieci, aby uniknąć przypadkowego